

The Mahāmāyurī Vidyārājñī Sūtra

佛母大孔雀明王經 (Taisho Volume 19, Number 982)

Translated into English by Cheng Yew Chung
based on Amoghavajra's Chinese Translation VIII sec.

[Tratto dal sito: https://mahamayurividjarajni.wordpress.com/2012/06/10/mahamayuri/10-Jun-2012](https://mahamayurividjarajni.wordpress.com/2012/06/10/mahamayuri/10-Jun-2012) Posted by [vajrapani39](#) in [Uncategorized](#)

Namo Buddhaya. Namō Dharmaya. Namō Sanghaya.

Homage to the Seven Buddhas, the perfect enlightened ones. Homage to Maitreya and all bodhisattva mahasattvas. Homage to pratyekabuddhas and sravakas, disciples who are on the path of the four accesses and four fruitions, I pay my respect reverently to this assembly of holy sages. Now as I recite the Mahamayuri Vidyarajni Sutra, I wish that all my prayers be answered as desired. May spiritual beings of all heavens, be they living on earth, dwelling in space or residing in the waters, such as devas, nagas, asuras, marutas, garudas, gandharvas, kimnaras, mahoragas, yakshas, raksasas, pretas, pisacas, kumbandas, bhutas, putanas, kataputanas, skandas, unmadas, cchayas, apasmaras, ustarakas and the rest of the spirits, including all venomous creatures of witchcraft and demonic spirits, human beings, non-human beings and so forth; all evil, harms and inauspiciousness, all malignant diseases, all emissaries, all enemies, all fears, all poisons, all spells and incantations, and those who harbor evil intentions to end the life of others, who are bent on harmful ways, I entreat you to listen to my recitation of the Mahamayuri Vidyarajni Sutra. May you relinquish all maliciousness and generate the spirit of compassion, that you may develop a clear and pure faith in the Buddha, Dharma and Sangha. I hereby make offerings of incense, flowers, drinks and food to you and may you be pleased and listen to my words:

tadyatha / kali / karali / kumbhanti / samkhini / kamalaksi / hariti / harikesi / srimati / harivingali / lambi pralambi / kalapasa / kalasudari / yamaduti / maharaksasi / bhutaprasani / praticcheda mam / puspam dhupam / gandham bamli ca dasyami / raksatha mama / saparivaram / sarvabhaya padrave bhyah / jivatu varsa zatam / pasyatu / zaradazatam / siddhyantu mantrapada svaha. tadyatha / kali / karali / kumbhanti / samkhini / kamalaksi / hariti / harikesi / srimati / harivingali / lambi pralambi / kalapasa / kalasudari / yamaduti / maharaksasi / bhutaprasani / praticcheda mam / puspam dhupam / gandham bamli ca dasyami / raksatha mama / saparivaram / sarvabhaya padrave bhyah / jivatu varsa zatam / pasyatu / zaradazatam / siddhyantu mantrapada svaha.

May all devas and spirits who gather here accept my offerings of incense, flowers, drinks and food. As you are delighted, protect me [your name] and my loved ones that I may be free from all dangers, all distress, all diseases, all hunger, imprisonment, bondage and other terrible places. Grant us longevity of a hundred years and that we may see a hundred autumns. Grant me attainment of awareness and fulfillment of all my wishes.

The Mahamayuri Vidyarajni Sutra Fascicle 1 (of 3)

Thus have I heard. Once the Buddha was residing at the Jetavana Monastery of Anathapindada in Sravasti. At that time, there was a newly-ordained monk named Svati who was learning the monastic codes [vinaya]. One day, Svati was piling up firewoods to prepare for the heating of the bath for the monks at the camp. From one of the logs a big black cobra emerged and bit his right big toe. Immediately after the bite, the poison spread quickly throughout the body and the monk fell down and lay unconscious; his eyes rolled up and his mouth foaming. Venerable Ananda, upon seeing the monk suffering in critical pain, rushed to the Buddha. Kneeling in prostration, Ananda said, “World-Honored One, monk Svati is in great pain from snake poisoning. How may the Tathagata, in all compassion, revive him?”

Upon hearing the report from Ananda, the Buddha said: “I have this powerful mantra called the Mahamayuri Vidyarajni Dharani which can eliminate all poisons, fears, dangers and afflictions, embracing and nurturing all sentient beings so that they may receive peace and joy. Ananda, if you were to recite this dharani to revive monk Svati, and set boundary upon the ground as well as in the four directions to offer him peace and comfort, all his suffering and afflictions shall be removed. If you and others should be controlled by beings such as devas, nagas, asuras, marutas, garudas, gandharvas, kimnaras, mahoraga, yakshas, raksasas, or are seized by beings such as the pretas, pisacas, bhutas, kumbandas, putanas, kataputanas, skandas, unmades, cchayas, apasmaras and ustarakas, among others, Mahamayuri shall protect you, release you from your distress, and extend your lifespan to a hundred years.

“Should you and others fall under the influence of incantations, spells, sorcery, venomous creatures of witchcraft such as Gu, demonic spirits and evil practices such as krtyakas, karmanas, kakhordas, kiranas, vetadas, ciccas, feasting on the blood and marrow of others, transforming human beings into animals which are forced into labor, summoning of demonic spirits to perform all kinds of evil actions such as causing scavenging, severe vomiting, creating evil shadows, malevolent gaze, causing an accident during a [horse] leap or ride, creating evil incantations and causing offence of insubordination. When such malicious acts are committed to cause great distress to a person, Mahamayuri shall protect you and your loved ones from such adversities.

“Furthermore, when you are infected with intermittent malarial fever for one day, for two days, for three days, for four days or even up to seven days, half a month to one month, suffering repeatedly over several straight days or suffering the effects repeatedly within a short period of time; or you are infected with all forms of intermittent malarial fevers, four hundred and four ailments [all diseases], or suffering from frequent fevers, recurrent fevers [vishama jvara], thyroid goiter, demonic spirits induced illnesses, high fever, diseases caused by [imbalances] in wind, bile, and phlegm [tridosha of vata, pitta, kapha], combined corruption of all the three doshas, indigestion, headache, migraine, sore eye, earache, sinus pain, lip sores, mouth ulcer, cheek pain, toothache, tongue sores, throat ulcer, chest and rib cage pain, backache, cardiac pain, stomach ulcer, lower back pain, abdominal pain, hip pain, knee pain, joint pain, genital pain or body-wide pain, all your misfortunes shall be eliminated.”

Grant me [your name] and my loved ones your protection as I set boundary on this ground and boundary in the four directions, gaining peace and comfort as I recite the sutra.

The Buddha then spoke this verse:

Grant me peace at night. Grant me peace in the day. May all buddhas shield and protect me, at all times.

The Buddha then spoke this dharani:

tadyatha / idi vidi kidi hidi / midi nidi / ade / ghade durghade / harini / vagudi / pamsu pisacini / arohani urohani / ele mele tele / tili tili / mele mele / timi timi / dume dume / itti / mitti / visthande / capale / vimale vimale / hulu hulu / asvamukhi / kali mahakali / prakirnakesi / kulu kulu / vaghulu / kolu kolu hulu hulu / vaphulu / dhusadumba / dodumba / duma dumba / golaya / velaya / bisu bisu / hiri hiri / mili mili / tili tili / bhili bhili / culu culu / muhu muhu muhu muhu muhu / mulu mulu mulu mulu mulu / hu hu hu hu hu hu hu hu hu / va va va va va va va va / jala jala jala jala jala jala jala / dama damani / tapa tapani / jvala jvalani / paca pacani / dumdubhi garjani varsani sphotani / tapani pacani harini dharini kalini kampani kampani / marnani / manditike / makari sarkari karkari sarkari samkari / jvalani dumadumbari dume dume / golaya parivelaya varsatu devah samantena ilikisi svaha.

(Here [after reciting the dharani], you must clearly state your wish, such as praying for rain during a drought, or wishing the rain to stop during a heavy downpour. During times of war, robbery, theft, epidemic, famine, chaos and other calamities, you may want to state your problem accordingly, pray sincerely and your wishes shall be fulfilled.)

“Ananda, here are the names of the naga kings which you shall recite with love (loving kindness), and all poisons shall be eliminated:

May my love be with Dhrtarastra
With Airavana may there be my love
Towards Virupaksa too may I give love
May I have love towards Krsnagotamaka

May my love be with Mani
With Vasuki may there be my love
Towards Dandapada too may I give love
May I have love towards Purnabhadra

Towards Anavatapta, Varuna,
Manduraka, Taksaka,
Nanda and Upananda
May I always give love

May my love be with Ananda
With Vasumukha may there be my love
Towards Aparajita too may I give love
May I give love towards Chitvasta

May my love be with Mahamanasvi
With Manasvi may there be my love
As well as Apalala, Kalaka
Bhoga and Sramana

Towards Dadhimukha, Mani
Pundarika, Disampati

Karkotaka, Samkhapala
Kambala and Asvatara too may I give love

May my love be with Saketaka, Kumbhira
Suciloma, Uruga, Rsika
As well as Purnakarna and Sakatamukha

May my love be with Kolaka
Towards Vatsiputra, Sunanda
Erapatra and Lamburaka
May I give love

May my love be with Amanusa
As well as towards Uttaramanusa
With Mrgila may there be my love
May I give love towards Mucilinda

Naga kings residing on earth
Or those residing often in space
Or those that always live in high mountains
Or dwell within the waters

To the single-headed naga kings
The twin-headed naga kings,
As well as the multi-headed naga kings
May there be my love

May naga kings without legs
Or those with two or four legs
Or with many legs
Generate thoughts of loving kindness towards each other.

Such naga kings are born with great power and virtues
And are reputed for their beautiful forms
When the devas forged wars with the asuras
Naga kings were fierce and displayed great miraculous powers

I pray that no legless nagas would harm or despise me
I pray that no two-legged and four-legged nagas would attack each other
Together with the multi-legged naga kings
Constantly protect me from all afflictions

With goodwill and kindness I pray that all nagas and deities
Residing on land or in space
Always cause all sentient beings
To generate thoughts of loving kindness towards each other

All living creatures
And all spiritual beings without exception
May they continually see pleasant things
And abstain from seeing improper bad things

I shall always generate the thoughts of great compassion
May not any evil or any poison come to anyone
May you bring benefits to others and accept others
Stay away from all calamities
And protect me at all times

Namo stu buddhaya, namo stu bodhaye, namo stu muktaya, namo stu muktaye, namo stu santaya,
namo stu santaye, namo vimuktaya, namo vimuktaye.

All practitioners of purity
Who are able to subdue all negative actions
I pay homage to these beings
Always grant me your protection

Whenever I encounter all fears
During times of trouble
During times of danger
Mutation of diseases and so on

Or should I be poisoned
Or during troubled times
Protect me [your name] and my loved ones
Keep us healthy, and grant us longevity of a hundred years

The Buddha said to Ananda, “In ancient times, on the southern slopes of the Himalaya Mountains lived a peacock king whose name was Suvarnaprabhasa (Golden Radiance). Every day at dawn the peacock king would recite this Mahamayuri Vidyarajni Dharani and the day shall be peaceful, and during dusk, he would also recite this dharani and the night shall be peaceful.” The Buddha then recited this dharani:

Namo Buddhaya. Namu Dharmaya. Namu Sanghaya.

tadyatha / hu hu hu hu hu hu / naga le le duma le le / huya huya / vijaya vijaya / dhusu dhusu / gulu
gulu / ela mela / tili mela / ili mittre tili mittre / ili tili mittre / dume sudume tosute / gola vela capala
vimala / ittiri bhittiri rittiri vittiri / namo stu buddhanam / cirikisi godohika namo arhatam / horadala
varsatu deva samantena dasasu disasu / namo buddhanam / svaha.

“Ananda! The peacock king Suvarnaprabhasa once forgot to recite this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, and together with his retinue of peahens, moved from forest to forest, from mountain to mountain, fully consumed in lust and covetousness. Eventually they entered a mountain cave where hunters who were stalking the peacocks had set up a trap to ensnare the peacock king. When the peacock king was enmeshed, he recalled his state of mindfulness, and immediately recited the Mahamayuri Vidyarajni Dharani as given earlier, and all entanglements were naturally released. Together with his retinue, the peacock king returned to his residence.”

The Buddha further spoke this vidyarajni dharani:

Namo Buddhaya. Namu Dharmaya. Namu Sanghaya. Namu Suvarna Vabhasasya Mayura Rajnah.
Namo Maha Mayurye Vidya Rajni.

tadyatha / siddhe susiddhe / mocani moksani / mukte vimukte / amale vimale nirmale / mangale mangalye / hiranya garbhe / ratne garbhe / bhadre subhadre samanta bhadre / sarvartha sadhani paramartha sadhani / sarvartha pravardhani / sarva mangala sadhani / manasi manasi mahamanasi / adbhute atyadbhute / acyute / ajare vijare / vimale / amrte amare amarani brahme brahma svare / purne purna manorathe / mrtasamjivani / sri bhadre / candre candra prabhe / surye suryakante / vitabhaye / suvarni brahma ghose brahma justhe sarvatra pratihate / svaha. namah sarva buddhanam / svasti mama nasasya saparivarasya / raksam kurvantu jivantu varsa satam pasyatu saradam satam / huci guci ghuci mucu svaha.

The Buddha then told Ananda, “You should know that the peacock king Suvarnaprabhasa at that time was none other than myself. I shall further speak of the Mahamayuri Vidyarajni Heart Dharani:

tadyatha / ili mitti / tili mitti / tili mili mitti / tilepi / mili mili timi / tili mili / sutumba tumba / suvaca cirikisiya / bhinna medi / namo buddhanam / cikarsi pranta mule / iti haro lohita mule / tamba amba / kutti kunatti tilakun janatti / adavataya varsatu devo navamasa dasa masiti / iti mili kili mili / kela mili ketu mule / dudumbe sudumede / dalime samtu vatte musa vatte / musara musara / eda vasta rake / narkala narkalime / khara mara / khile iti sajjale / tube tutumbe / anatte pranatte ananatte / varsatu devo / navo dakena / sam tateto samantena / narayani parayani / hari tali kuntali / ili misti kitili misti / ime siddhyantu dramida mantra pada svaha.

“Ananda! It is important that we should remember to recite this Mahamayuri Vidyarajni Heart Dharani when entering a village, remember to recite it while dwelling in the wilderness, remember to recite it while walking on a road, or when in places absent of roads, remember to recite it when entering a palace, remember to recite it when attacked by robbers, remember to recite it while caught in fighting and disputes, remember to recite it while being trapped in a flood or fire, remember to recite it when facing an enemy, remember to recite it when among crowds, remember to recite it when bitten by a snake or stung by a scorpion, remember to recite it when being poisoned, remember to recite it when we are confronted with all kinds of fear, remember to recite it when contracted with diseases caused by [imbalances] in wind, bile, and phlegm (tridosha of vata, pitta, kapha), combined corruption of all the three doshas, totaling four hundred and four ailments [all diseases] and remember to recite it when faced with afflictions. Why so? A person who is supposed to face a death sentence may escape by having it reduced to a heavy fine. A person who is supposed to receive a heavy fine may get off by having his penalty reduced to a mild flogging; a person who is supposed to face a mild flogging as punishment may have his sentence reduced to just a public reprimand; a person who is supposed to receive a public reprimand may simply get an admonition; a person who is supposed to receive an admonition may get off by experiencing trembling; a person who is supposed to go through trembling may gain spontaneous relief. All worries and afflictions simply disappear.

“Ananda! This Mahamayuri Vidyarajni Dharani has been expounded by all tathagatas. You should recite it often, and remember to state your name and ask for protection this way: ‘I [your name] pray [to the buddhas] to be accepted, that all my fears be eradicated, that I be may be free from dangers of knives and sticks, imprisonment as bound with fetters and shackles, or during difficult times, that I should always encounter good things and experience no harm, enjoy longevity of a hundred years, and see a hundred autumns.’

“Ananda! Should humans, devas, demons, sramanas, brahmins and other beings recite this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, set the earth boundary as well as a boundary in the four directions, and ask for protection, I see no possibility that any celestial being, naga, and spirit can cause any harm to the individual. No harm can come from the fathers, mothers, sons and daughters, parents, relatives and friends of spiritual beings such as devas, nagas, asuras, marutas, garudas, gandharvas,

kimnaras, mahoragas, yakshas, raksasas, pretas, pisacas, bhutas, kumbandas, putanas, kataputanas, skandas, unmades, cchayas, apasmaras and ustarakas.

“Should the likes of these devas, nagas, asuras, spirits and their retinues harbor evil intentions and take advantage of any situation to cause all kinds of hindrances and harm to anyone, they will not succeed with the person who recites this sutra despite their evil intentions. Why so? When anyone constantly recites the Mahamayuri Vidyarajni Dharani, these beings intending to cause harm to him shall be sent back to their dwelling places, and shall be forbidden to interact with human beings. If any of these creatures were to overstep their boundary and go against the law of this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, their heads shall burst into seven pieces like bunches of breadfruit.

“Furthermore, Ananda, here is another vadyarajni dharani you should recite:

tadyatha / ili mili kimdukhe / mukte sumukte / uda nada sunada / varsatu devo paramada vartayam arapara godohika / ili mili / bhijji lika uduka udunduka / ili mili tili mili / samantatah krtva / hulu hulu / hili hili / mili mili / kili kili / sri sena varsam / mulu mulu / cala cala / cili cili / culu culu / vitti vitti / sikhi sikhi / itti vitti / sikhi sikhi / hucu hucu hucu hucu hucu hucu hucu hucu hucu hucu / hara hara harani / jambhe prajambhe / sarva dusta madustam jambhemi / mama saparivarasya raksam karomi / jivatu varsa satam / pasyatu saradam satam / guptim paritranam / parigraham / paripalanam / santim svastyayanam / danda pariharam / visa dusanam / visa nasanam / sima bandham / dharani bandham ca karomi / citre citra male / hale hala male / phale phala male / khulu khulu / khara varuni / vire eye arumaru / hatam visam nihitam visam / sarva dusta pradustanam / dramstra visam mula visam anna visam / sarva buddhanam tejasa / suru suruke / vara varake / varake / viri hiri / hatam visam nihitam visam nasti visam saptanam samyakshambuddhanam sravakasamghanam tejana / ela mela / ili mela / tili tili mela / tiha duha / vima duma / esu duma / suma tumba / sama tumba / ade nade / kula kuva nade / varsatu deva / ilikisi / samantena navamasa dasamasa / maitri me sarva satve su / musade mudarini / kevattake vataka mule iti savare / tumbe tumbe / priyamkare / avatte parivate navo dakena varsatu deva / namo bhagavate indra gopasikaya / itti taya godohikaya bhrngarikaya / ale tale kuntale / asani pasani papa nikule / namo bhagavatanam sidhyantu mantra pada svaha.

Tathagata Vipasyin sits under the asoka tree.
The World-Honored One Buddha Sikhin sits under the pundarika tree.
Tathagata Visvabhu dwells in the grove of the sala trees.
Tathagata Krakucchanda stays under the sirisa tree.
The great teacher Kanakamuni resides under the udumbara tree.
The Sugata Kasyapa sits under the nyagrodha tree.
Sakyamuni Buddha, the seed of wisdom Gautama,
Attains the supreme enlightenment under the bodhi tree.
These buddhas, among others, have great dignity and virtue.
They receive extensive offerings from all devas,
Who generate reverence and faith.
I pray that all spiritual beings generate thoughts of happiness
Grant me constant peace and comfort,
And remove me from all misfortunes.

The World-Honored Ones, the Seven Buddhas then spoke this dharani:

tadyatha / ili mili / kili mili / kili vali / udura / sudumode / musara hu hu / karaje karaja mure / iti savata / kutuli narayani / pasyani pasya pasyani kapila vastu / iriva sidhyantu / dramida mantra pada svaha.

“Furthermore, Ananda, there are names of great yakshas where the Lord of Saha World, Brahma, Lord Indra, the Four Heavenly Kings and the Twenty-eight Great Yakshas together proclaim, stating that if anyone who upholds and recite these names of the great yakshas encounter spirits with devious intentions to harm him, their heads shall burst into seven pieces like bunches of breadfruit.” The Buddha then spoke the names of these great yakshas:

tadyatha / kirtti-mule / era-mule / samanta-mule / ade / nade / kusanade / itte mitte / paru / aru-dako / maru-dako / ili kili / cili vili / godohika / udhundhuma / bhindaveda.

May all two-legged beings be auspicious.
May all four-legged beings be auspicious.
May our travels be auspicious.
May our journey home be auspicious.
May our night be auspicious.
May our day be auspicious.
May all areas be auspicious.
Avoid committing all evils.
May everyday be good.
May all constellations [nakshatras] be beneficial.
May all buddhas be dignified and virtuous.
May all arhats be free from all defilements.
By virtue of these truthful words,
May I always be auspicious.

The Buddha said to Ananda, “When reciting this sutra, you should also include these words: ‘This Mahamayuri Vidyarajni Sutra is expounded by the Buddha. May the Buddha always grant me your protection through your miraculous power. Grant me your blessings and acceptance as I take refuge. May I be tranquil, auspicious and free from all calamities, that no knives, no sticks, and no poisons shall harm me. I shall set the earth boundary and directional boundary in accordance with the teaching, and be free from all sorrows and afflictions. May we enjoy longevity of a hundred years, and see a hundred autumns.’

“Furthermore, Ananda, there are these great yaksha kings and yaksha generals who live along seashores, reside on high mountains and other mountains, dwell in the wilderness, live in rivers, streams, marshes, ponds, burial grounds, caves, villages, alleys, at four-way crossroads, parks, trees and other dwelling places, including a great yaksha who resides in the palace of Apadakavati. Such and other beings had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni.

Protect me [your name] and my loved ones, and grant us longevity of a hundred years as I intone this dharani:

tadyatha / hari harini / cali calini / trapani mohani stambhani jambhani / svayambhuh / svaha.

“Furthermore, Ananda, to the east there is this great celestial king whose name is Dhrtarastra, the lord of gandharvas whose hundreds and thousands of retinues are simply immeasurable. He guards the east, along with his children, brothers, generals and soldiers, ministers and other court officials. Such and other beings had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni.

Protect me [your name] and my loved ones, free us from sorrows and afflictions, and grant us longevity of a hundred years, and see a hundred autumns as I intone this dharani:

tadyatha / jojoru / jojoru / jojoru / jojoru / jojoru / joru / joru / jorume / svaha.

“Furthermore, Ananda, to the south there is this great celestial king whose name is Virudhaka, the lord of the kumbandas whose hundreds and thousands of retinues are simply immeasurable. He guards the south, along with his children, brothers, generals and soldiers, ministers and other court officials. Such and other beings had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni.

Protect me [your name] and my loved ones, free us from sorrows and afflictions, and grant us longevity of a hundred years, and see a hundred autumns as I intone this dharani:

tadyatha / veruke veruke / amitra ghatani varuna vati / venumalini verini / putrike cucu cicu / svaha.

“Furthermore, Ananda, to the west there is this great celestial king whose name is Virupaksa, the lord of the nagas whose hundreds and thousands of retinues are simply immeasurable. He guards the west, along with his children, brothers, generals and soldiers, ministers and other court officials. Such and other beings had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni.

Protect me [your name] and my loved ones, free us from sorrows and afflictions, and grant us longevity of a hundred years, and see a hundred autumns as I intone this dharani:

tadyatha / veduri veduri / mattite mattite / koti koti / vidyumati / hu hu hu hu hu hu hu hu / huru huru huru huru huru huru huru / cu cu cu cu cu cu cu cu / ca ca ca ca ca ca ca ca / ru svaha.

“Furthermore, Ananda, to the north there is this great celestial king whose name is Vaisravana, the lord of the yakshas whose hundreds and thousands of retinues are simply immeasurable. He guards the north along with his children, brothers, generals and soldiers, ministers and other court officials. Such and other beings had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni.

Protect me [your name] and my loved ones, free us from sorrows and afflictions, and grant us longevity of a hundred years, and see a hundred autumns as I intone this dharani:

tadyatha / sori sori / siri siri / mati / hari hari / mati / kariri hariri / pelu pelu / pimgale curu curu / dhundhumati hatam visam / dhundhumati / svaha.

“The Four Heavenly Kings, Dhrtarastra of the east, Virudhaka of the south, Virupaksa of the west and Vaisravana of the north, famed for being the world protectors, guard and protect over the four quarters, whose great armies display dignity and virtue. They subjugate external adversaries and ensure no foreign enemies can invade. Their transcendental power radiates light and all fears are often absent. The devas and asuras do occasionally engage in battles. The Four Heavenly Kings do come to aid the devas to victory and ensure the peace and stability within the heavens. Such and other beings had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni.

Protect me and my loved ones, free us from illnesses, and grant us longevity of a hundred years as I intone this dharani:

tadyatha / ele mele tili mile / vase dumbe dudumbe / varsatu deva samantena / hili mili / tumbe tutumbe atte vatte paramadu vatte varsatu devo gurugantaya tunde tutunde vukke mukke iridi milidi / hili hile / huru hule / hili mili / tule taruli / svaha.

Devas, asuras, yakshas and others in attendance,
Should listen to the Buddha’s teaching with utmost sincerity

Uphold the Dharma to ensure its continuity,
Everyone should practice the teachings of the Buddha diligently.

All living beings that gather here,
Be they creatures of land or air,
Should always generate compassion while dwelling in the human sphere,
And abide in the Dharma day and night.

May all worlds be constantly peaceful and calm.
May endless blessings and wisdom benefit all beings.
May all their karmic hindrances be eliminated.
May they be free from all suffering and return to Nirvana.

Anoint the body with the fragrance of precepts,
And nurture it with the strength of samadhi;
Adorn the world with flowers of bodhi wisdom,
Dwell in peace and joy wherever you are.

The Mahamayuri Vidyarajni Sutra Fascicle 2 (of 3)

The Buddha said to Ananda, “You must recite the names of the great yaksha king and all the major yaksha generals, such as:

The eldest son of Kuvera,
Whose name is Samjaya,
Who often rides a man as his vehicle
Resides in Mithila.
His sincerity and majestic presence
Draws a mass following who beg for fulfillment of their wishes.

He too had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni.

Protect me [your name] and my loved ones, free us from sorrows and afflictions, and grant us longevity of a hundred years, and see a hundred autumns as I intone this dharani:

tadyatha / vale valkale / matamgi candali / purusi vicilini gori / matamgi candali malini / hili hili /
agati gati / gandhari kosthi kavari vihani hili kamme svaha.

The deity Krakucchanda resides in Pataliputra.
Aparajita resides in Sthuno.
The great yaksha Bhadra resides in Saila.
The great deity Manava resides in Uttara.
The great sage Vajrapani though lives in Rajagrha
Often dwells in Mount Grdhrakuta.
The deity Garuda resides in the Vipula mountain.
Citragupta resides in Citemukha.
The yaksha Vakula resides in Rajagrha.
Accompanied by his army and retinue, he has great magical power.

The yakshas Kala and Upakala reside in Kapila.
 Which was the birthplace of Sakyamuni Buddha.
 The great yaksha Kalmasapada resides in Vairaya.
 The yaksha Mahesvara resides in Virata.
 Brhaspati resides in Sravasti.
 The yaksha Sagara resides in Saketa.
 The yaksha Vajrayudha resides in Vaisali.
 Haripingala resides in Malla.
 The yaksha king Mahakala resides in Varanasi.
 Sudarsana resides in Campa.
 The yaksha Visnu resides in Dvaraka.
 The yaksha Dharani resides at Dvarapali.
 The yaksha Vibhisana resides in Tamraparni.
 The yaksha Mardana resides in Uruga.
 The general Atavaku resides in Atavaka.
 The yaksha Kapila resides in Bahudhanyaka.
 The great yaksha Vasutrata resides at Urjayani.
 The deity Vasubhuti resides in Aravanti.
 The yaksha Bharuka resides in Bharukaccha.
 The yaksha Nanda resides in Nandapura.
 The yaksha Malyadhara resides in Agrodaka.
 The yaksha Ananda resides in Maraparvata.
 The yaksha Sukradamstra resides in Suvastu.
 The yaksha Drdhanama resides in Manasvi.
 The yaksha king Mahagiri resides in Girinagara.
 The yaksha Vasava resides in Vaidisa.
 The yaksha Karttikeya resides in Rohitaka.
 This yaksha Kumara is renowned in the great city.
 The great yaksha Satabahu resides in the mountain of Bhitagiri.
 The yaksha Brhadraatha resides in Kalinga.
 The yaksha Duryodhana resides in Srughna.
 The great yaksha Arjuna resides in Arjunavana.
 The yaksha Mandapa resides in Mardana.
 The yaksha Girikuta resides in Marava.
 The yaksha Rudra resides in Rohitaka.
 The yaksha Sarvabhadra resides in Salaka.
 The deity Palitaka resides in Sautiraka.
 Sarthavaha and Dhanesvara reside in Ajitamjaya.
 Kutadamstra and Vasubhadra reside in Vasanti.
 The yaksha king Siva resides in Sivapura.
 The yaksha Sivabhadra resides in Bhisana.
 The yaksha Indra resides in Indrapura.
 The yaksha lord Puspaketu resides in Silapura.
 The yaksha Daruka resides in Darukapura.
 The yaksha Kapila often resides in Valla.
 Manibhadra and Purnabhadra reside in Brahmavati.
 The yaksha Pramardana resides in Gandhara.
 The great yaksha Prabhanjana resides in Taksasila.
 The yaksha Kharaposta resides in Dasasaila.
 The yaksha lord Trigupta resides in Anumatira.
 The yaksha Prabhakara resides in Roruka.
 The yaksha Nandivardhana resides in Higumardana.

The yaksha Vapiro resides in Vapibhumi.
 The yaksha Kalahapriya resides in Lampaka.
 The yaksha Gardabha resides in Mathura.
 The yaksha king Kalasodara resides in Lamka.
 The yaksha Suryaprabha resides in Suna.
 The yaksha Girimurda resides in Kosala.
 The deities Vijaya and Vaijayanta reside in Pandamathura.
 The great yaksha Purnaka resides in Malaya.
 The yaksha Kimnara resides in Kerala.
 The yaksha king Meghamali resides in Paunda.
 The yaksha Khandaka resides in Pratisthana.
 The yaksha Samkari resides in Pitangali.
 The yaksha Sukhavaha resides in Tarangavati.
 The yaksha Sundara resides in Nasikya.
 The yaksha Asanga resides in Bharukaccha.
 The great yaksha king Nandi and his son Nandika,
 These two yaksha kings reside in Karahataka.
 The great yaksha Lambodara resides in Kalinga.
 The yaksha king Mahabhuja resides in Kausala.
 The deity Svastika resides in Svastikataka.
 The yaksha Paraka often resides in the forest.
 The great yaksha Bhadrakarna resides in Tatiskandha.
 The yaksha Dhanapaha resides in Sadapura.
 The great yaksha Bala resides in Vairamaka.
 The yaksha Priyadarsana resides in Avanti.
 The yaksha Sikhandi resides in Gomardana.
 The yaksha Amgulipriya resides in Vaidisa.
 Vesthitaka resides in Chatrakala.
 The yaksha Makarandaka resides in Tripuri.
 The yaksha Visalaksa resides in Erakaksa.
 The yaksha Gudaka resides in Udumbara.
 The yaksha Anahga resides in Kausambi.
 The deity Virocana resides in Santivasti.
 The deity Caritaka resides in Ahicchatra.
 The yaksha Kapila resides in Kampili.
 The yaksha Vakkula resides in Urjahana.
 The yaksha Purnaka resides in Mandapi.
 The deity Naigamesa resides in Pancala.
 The great yaksha Prasabha resides in Gajasa.
 The yaksha Drdhadhanuh resides in Varuna.
 The deity Puranjaya resides in Yudha.
 The yaksha kings Taraka and Kutaraka
 Reside in Kuruksetra.
 These yaksha kings Maholukhala and Mekhala
 Reputed for their dignity and virtue, reside in Kuruksetra together with all their retinues.
 The yaksha kings Vyatipata and Siddhartha
 Reside in Ayati.
 The yaksha Siddhapatra resides in Srughna.
 The yaksha Sthula resides in Sthula.
 Simhavyaghrabala, Simhabala
 And the great general Kotivarsa reside in Parapuramjaya.
 The yaksha Puspadanta resides in Campa.

The yaksha Magadha resides in Giribhaja,
 The yaksha Parvata resides in Goyoga.
 The yaksha Susana resides in Nagara.
 The great yaksha Virabahu resides in Saketa.
 The yaksha Sukhavahah resides in Kakandi.
 The yaksha Anayasa resides in Kausambi.
 The yaksha Bhadrika resides in Bhadrika.
 The yaksha Bhutamukha resides in Pataliputra.
 The great yaksha Asoka resides in Kacchapa.
 The deity Katamkata resides in Ambastha.
 The yaksha Siddhartha resides in Bharukaccha.
 The yaksha Mandaka resides in Ajitamjaya.
 The deity Mamjakesa resides in Agrodaka.
 The yaksha manikanana resides in Saindhava.
 The yakshas Vasanta, Kata, and Vikata
 Reside in Kapilavastu,
 The yaksha Naikrtika resides in Gandhara.
 The yaksha Dvaraka resides in Nilaya.
 The yakshas Madhyema and bhadreya reside in Mahayasa.
 The yaksha Vairataka resides in Salapura.
 The yaksha Jambhaka resides in Marubhumi.
 The great yakshas Khyata and Vikata
 Reside in Vrndakata.
 The deity Vaimanika resides in Devasarma.
 The yaksha Mandara resides in Darada.
 The yaksha Prabhamkara resides in Kasmira.
 The yaksha Campakas resides in Jatapura.
 The yaksha Pancika who resides in Kasmira, has five hundred sons
 And has a huge contingent of powerful troops.
 His first-born son Skandhaksa resides in Cinabhumi.
 His brothers reside in Kausika.
 The yaksha Damstrapada resides in Kalinga.
 The yaksha Mandala resides in Mandalasana.
 The deity Lankesvara resides in Kapisi.
 The yaksha Marici resides in Ramakaksi.
 The deity Dharmapala resides in Khasa.
 The yaksha Mahabhuja resides in Vahla.
 Prince Vaisramana, imbued with all virtues and magnificent dignity,
 Resides in Tukhara and has a huge continent of powerful troops,
 With a retinue of yakshas numbering in the billions.
 The two yakshas Satagiri and Haimavata
 Reside in the river bank of Sindhusagara.
 The yaksha Trisulapala resides in Tripura.
 The great yaksha Pramardana resides in Kalinga.
 Pancalaganda resides in Dramida.
 The yaksha Dhanesvara resides in Simha.
 The yaksha Sukamukha dwells in the wilderness.
 The yaksha Kinkasa often dwells in the underworld.
 The yaksha Prabhasvara resides in Pundarika.
 The yaksha Samila resides in Mahapura.
 The yaksha Prabhanjana resides in Darada.
 The yaksha Pingala resides in Ambulima.

The yaksha Vaccada resides in Vaccadadhana.
 The yaksha Matali resides in Kamada.
 The yaksha Prabuddha resides in Putrivata.
 The yaksha Natakuvvara resides in Kapisi.
 The deity Parasara resides in Parata.
 The yaksha Samkara resides in Sakasthana.
 Vemacitra resides in Vahlike.
 The yaksha Pingala resides in Ketaka.
 The yaksha Purnamukha resides in Pundavardhana.
 The yaksha Karala resides in Uduyanaka.
 The yaksha Kumbhodara resides in Kosala.
 The great deity Makaradhvaja resides in Maru.
 Citrasena resides in Vokkana.
 The yaksha Ravana resides in Ramatha.
 The yaksha Pingala resides in Rasina.
 The yaksha Priyadarsana resides in Patniya.
 The yaksha Kumbhira of Rajagrha
 Often resides in Vipula together with his huge and powerful contingent of troops
 And a retinue of billions of yakshas.
 The yaksha Gopala resides in Ahicchatra.
 The yaksha Alaka resides in Alakapura.
 The yaksha Nandi resides in Nandinagara.
 The deity Vali resides among villages and alleys.
 Vaisravana who resides in the city Alakavati,
 Located along the jeweled stairway of the Buddha's descent,
 Is surrounded by billions of gods and goddesses.
 Such yakshas command huge and powerful contingents of troops
 To subjugate adversaries and enemies,
 Conquering all.
 They are famous throughout all directions.
 Imbued with great dignity and virtue,
 They come to aid
 In the battles between the heavens and asuras.

These deities of virtues and great yaksha generals are located everywhere in Jambudvipa. They uphold and protect the Buddhadharma, generating compassion.

May these beings, who had vowed upon this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, always protect me [your name], accept me, bless me, and enable me to be peaceful and comfortable, and eliminate all calamities, be they injuries from knives and sticks, from being poisoned, from afflictions caused by rulers and thieves, from water or fire, from being held by nagas, yakshas, and all kinds of spirits including presaka which causes grave illness, that I may be free from these harms. As I set the earth boundary as well as boundary around the four quarters and recite this sutra, please grant me [your name] and my loved ones longevity of a hundred years, that we may see a hundred autumns, and remove all our sorrows and afflictions as I intone this mantra:

tadyatha / akate vikate / harini harini / dharani dharani / hukke hukke / mukke mukke /
 that I [your name] and all my illnesses
 hana hana hana hana hana hana hana hana hana /
 that I [your name] and all my fears /
 daha daha daha daha daha daha daha daha daha /
 that I [your name] and all my adversaries /

paca paca paca paca paca paca paca paca paca paca /
that I [your name] and all my unfavorable matters /
dhu dhu dhu dhu dhu dhu dhu dhu dhu dhu /
that I [your name] and all my suffering from poisons /
hu hu hu hu hu hu hu hu hu hu /
that I [your name] and all curses cast upon me by others /
jiti jiti jiti jiti jiti jiti jiti jiti jiti jiti /
that I [your name] and all my negative karma may be eliminated /
culu culu culu culu culu culu culu culu culu culu /
hili hili hili hili hili hili hili hili hili hili /
mili mili mili mili mili mili mili mili mili mili /
phuru phuru phuru phuru phuru phuru phuru phuru phuru phuru /
citi citi citi citi citi citi citi citi citi citi /
hikke mikke / cikke vikke / sri bhadre mangale samanta bhadre sarvartha sadhani / amale vimale
candra prabhe surya kante dumbe dodumbe priyamkare svaha.

May all gods always protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity of a hundred years, that we may see a hundred autumns.

The Buddha said to Ananda, “Furthermore you need to recite the names of these twenty-eight great generals of yakshas, for these great generals are able to protect all sentient beings in all the worlds of the ten directions and eliminate all decay, misfortune and calamities. Four of these great yaksha generals live in the eastern quarter, protecting all the living beings in the east, and free them from all sorrows and suffering. Their names are:

Dirgha / Sunetra / Purnaka / Kapila

May you vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni to protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years.

“Ananda, there are four of these great yaksha generals that live in the southern quarter, protecting all the living beings in the south, and free them from all sorrows and suffering. Their names are:

Simha / Upasimhah / Samkhila / Nanda

May you vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni to protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years.

“Ananda, there are four of these great yaksha generals that live in the western quarter, protecting all the living beings in the west, and free them from all sorrows and suffering. Their names are:

Harah / Harikesah / Prabhuh / Kapila

May you vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni to protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years.

“Ananda, there are four of these great yaksha generals that live in the northern quarter, protecting all the living beings in the north, and free them from all sorrows and suffering. Their names are:

Dharana / Dharananda / Udyogapala / Visnu

May you vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni to protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years.

“Ananda, there are four of these great yaksha generals that live in the northwestern, southwestern, northeastern and southeastern quarters respectively, protecting all the living beings in these four quarters, and free them from all sorrows and suffering. Their names are:

Pancika / Pancala-ganda / Satagiri / Haimavata

May you vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni to protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years.

“Ananda, there are four of these great yaksha generals that often live on land, protecting all the living beings on land, and free them from all sorrows and suffering. Their names are:

Bhumah / Subhuma / Kala / Upakala

May you vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni to protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years.

“Ananda, there are four of these great yaksha generals that often live in the sky, protecting all the living beings in the air, and free them from all sorrows and suffering. Their names are:

Surya / Somo / Agni / Vayu

May you vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni to protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years.

“Ananda, there are names of generals within the brotherhood of Vaisravana who protect all living beings, travelling on earth to provide great benefits by removing calamities, sorrows and suffering. Their names are:

Indra / Soma / Varunah / Prajapati / Bharadvajah / Isana / Scandana / Kama / Sresthah-kunikantha / Nikanthaka / Vadirmani / Manicarah / Pra / Pranada / Upapancikah / Satagiri / Haimavata / Purnah / Khadira / Kovida / Gopalayaksha / Atavaka / Nararaja / Jinarksabha / Pancalaganda / Sumukha / Dirghayaksha / Saparijana / Citrasena / Siva-gandharva / Triphali / Catri-kanthakah / Dirghasakti / Scamatalih.

“These yakshas are great commanders who lead all gods. Imbued with great dignity and virtues, radiating light, whose form and countenance are flawless, these yakshas, who form the spiritual brotherhood of Vaisravana, are well known everywhere. Vaisravana often decrees this brotherhood of yakshas to protect the practitioner, shielding him from disturbance and harm caused by all spirits, so that he will not suffer any emotional affliction, thus allowing him to receive peace and joy.” All yakshas who heeded this decree carried it out as directed.

May these great yaksha generals who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years. Should I encounter fierce disputes or troubling matters, may the great yaksha generals shield and protect me [your name] and my loved ones, freeing us from all sorrows and suffering.

Should I be controlled by nagas, asuras, marutas, garudas, gandharvas, kinnaras, mahoragas, yakshas, raksasas, or seized by pretas, pisacas, bhutas, kumbandas, putanas, kataputanas, skandas, unmadas, cchayas, apasmaras, ustarakas, naksatras, revatis, and other such entities, may Mahamayuri Vidyarajni protect me [your name] and my loved ones, freeing us from sorrows and afflictions, and ensure our longevity of a hundred years.

Furthermore, should there be disturbances from ghosts that partake essence and energy, ghosts that devour fetuses, ghosts that drink blood, ghosts that consume meat, ghosts that consume body fat, ghosts that suck bone marrow, ghosts that consume raw flesh, ghosts that drain life, ghosts that consume food offerings for deity worship, ghosts that consume lifeforce, ghosts that consume incense, ghosts that consume garland, ghosts that consume flowers, ghosts that consume fruits, ghosts that consume cereal grains, ghosts that consume offerings of ancestral worship, ghosts that consume pus, ghosts that consume excrement, ghosts that consume urine, ghosts that consume nasal mucus, ghosts that consume saliva, ghosts that consume leftover food, ghosts that consume vomited food, ghosts that consume contaminated food, ghosts that drink wastewater and other such ghosts, may Mahamayuri Vidyarajni protect me [your name] and my loved ones, free us from all sorrows and afflictions, grant us longevity of a hundred years so that we may see a hundred autumns, that we may always enjoy peace and joy.

Furthermore, should a person create Gu [a venomous worm of witchcraft] poison and evil spirits, evil incantations, spells and malicious practices such as krtya, karmana kakhorda, kirana, vetada, havanata, udhutata, sucking of one's blood and marrow, the art of transforming human beings into beasts of burden, summoning evil spirits and deities, summoning of demonic spirits to perform all kinds of evil actions such as scavenging, severe vomiting, creating evil shadows, malevolent gaze, causing an accident during a [horse] leap or ride, creating evil incantations and causing offence of insubordination, grant me [your name] and my loved ones protection, and release us from all worries and suffering. In addition, protect me from all fears and perils such as fear of rulers, fear of thieves, fear of flood, fear of fire, fear of soldiers, fear of being robbed and killed by foes, fear of enemies, fear of hunger, fear of premature death, fear of earthquakes, fear of ferocious beasts.

Furthermore, there are illnesses of skin infections such as scabies, or illnesses such as hemorrhoids, carbuncle, hyperpigmentation of the skin, indigestion, headaches, migraines, sore eyes, earaches, sinus pain, lip sores, mouth ulcers, cheek pain, toothache, tongue sores, throat ulcers, chest and rib cage pain, backache, cardiac pain, stomach ulcer, lower back pain, abdominal pain, hip pain, knee pain, joint pain, genital pain, emaciation, body-wide pain and other such illnesses, they shall be removed. When a person is infected with intermittent malarial fever for one day, for two days, for three days, for four days or even up to seven days, half a month to one month, suffering repeatedly over several straight days or suffering the effects repeatedly within moments; or experience fever, endogenous infections, thyroid disease, illnesses caused by spirits, high fever, diseases caused by [imbalances] in wind, bile, and phlegm (tridosha of vata, pitta, kapha), combined corruption of all the three doshas, totaling four hundred and four ailments [all diseases] and all forms of malaria, these illnesses shall be removed. Grant me [your name] and my loved ones your protection as I set boundary on this ground and boundary in the four directions, gaining peace and comfort as I recite the sutra. Svaha. Hence, recite this verse:

Grant me peace at night.
Grant me peace in the day.
May all buddhas shield and protect me,
At all times.

“Furthermore, Ananda, there are twelve great pisacas whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Lamba / Vilamba / Pralamba / Olamba / Hariti / Harikesi / Hari-pingala / Kali / Karali / Kambugriva / Kaki / Kala-sodari.

“These female ghosts have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are another eight female ghosts whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Mada / Madana / Madotkata / Upamada / Preti / Ujahari / Asani / Girasani-ceti.

“These female ghosts have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are yet another seven female ghosts whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Agrodika / Raksitika / Citra-pisacika / Purna-bhadrika / Agni-raksitika / Mitra-kalika / Rsiraksitika-ceti

“These female ghosts often feast on flesh and blood, and cause afflictions to people. However they have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are yet another five female ghosts whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Kuntha / Nikuntha / Nanda / Visnula / Kapila.

“These female ghosts have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidharajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are yet another eight great raksasis whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Moha / Susima / Kusaksi / Kesini / Kamboji / Sumitra / Lohitaksi / Kacara.

“These raksasis have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might. They often feast on the flesh and blood of children, slip into the homes of newborns, and enter empty houses, traveling via light. They call upon the names of the individual, and drain the vitality off of humans. These horrendous beings, absent of compassion, are feared among men.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidharajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are yet another ten great raksasis whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Hariti Raksasi / Nanda Raksasi / Pingala Raksasi / Samkhini Raksasi / Kalika Raksasi / Devamitra Raksasi / Kimbhanra Raksasi / Kuntadramstra Raksasi / Lambika Raksasi / Anala Raksasi.

“These raksasis have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidharajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are yet another twelve great raksasis whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Anasika Raksasi / Samudra Raksasi / Raudra Raksasi / Pranaharini Raksasi / Vidyadhara Raksasi / Dhanurdhara Raksasi / Saradhara Raksasi / Asidhara Raksasi / Haladhara Raksasi / Cakradhara Raksasi / Cakravada Raksasi / Vibhusana Raksasi.

“These raksasis have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are twelve goddesses who often create afflictive emotion among sentient beings, instilling fear, bullying and deceiving them. These beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Brahmi / Raudri / Kaumari / Vaisnavi / Aindri / Varahi / Kauveri / Varuni / Yamya / Vayuvya / Agneyi / Mahakali.

“These goddesses have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there is this great pisaca whose name is Ekajata who lives along the shoreline, smelling the scent of blood, and is able to travel eighty thousand yojanas [approximately 640,000 miles] within one night. This great raksasi often guards and protects a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth.

May this being who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hare khare khure / male mile mule / matte manditike / hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu / midi midi midi midi / svasti svasti svasti svasti / svaha.

“Ananda, there are yet another seventy-three raksasis whose names should be recited, as these beings often guard and protect a bodhisattva throughout the period of him being in the womb, during birth, and upon birth. Their names are as follows:

Kapila Raksasi / Padma Raksasi / Mahisi Raksasi / Morika Raksasi / Nadika Raksasi / Jvalani Raksasi / Tapani Raksasi / Kalasi Raksasi / Vimala Raksasi / Dharani Raksasi /

Hariscandra Raksasi / Rohini Raksasi / Marici Raksasi / Hutasani Raksasi / Varuni Raksasi / Kali Raksasi / Kunjara Raksasi / Bala Raksasi / Grasani Raksasi / Karali Raksasi /

Matangi Raksasi / Pingala Raksasi / Vidura Raksasi / Gauri Raksasi / Gandhari Raksasi / Kumbhandi Raksasi / Karangi Raksasi / Ravani Raksasi / Madani Raksasi / Asani Raksasi /

Garbha Raksasi / Rudhira Raksasi / Dantura Raksasi / Uttrasani Raksasi / Brahmi Raksasi / Tadagapala Raksasi / Vajradhara Raksasi / Skanda Raksasi / Tama Raksasi / Varsani Raksasi /

Garjani Raksasi / Sphotani Raksasi / Vidyotani Raksasi / Jangama Raksasi / Ulkamukhi Raksasi / Vasudhara Raksasi / Kalaratri Raksasi / Yamaduti Raksasi / Amala Raksasi / Acala Raksasi /

Urddhajata Raksasi / Satasirsa Raksasi / Satabahu Raksasi / Satanetra Raksasi / Ghatani Raksasi / Mardani Raksasi / Marjari Raksasi / Badara Raksasi / Nisacara Raksasi / Divasacara Raksasi /

Manditika Raksasi / Krodhana Raksasi / Vihethana Raksasi / Asimusaladhara Raksasi / Trisulapani Raksasi / Karaladanti Raksasi / Manorama Raksasi / Soma Raksasi / Canda Raksasi / Vanta Raksasi /

Hidimba Raksasi / Nila Raksasi / Citra Raksasi.

“These seventy-three raksasis have great spiritual power, and radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they displayed awesome might.

May these beings who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, and ensure our longevity of a hundred years as I intone this mantra:

tadyatha / hili hili / mili mili tadatavade / vakke vakke / hure hure / dhara dhara / hara hara / cala cala / culu culu svaha / namah sarva buddhanam svaha / pratyeka buddhanam svaha / arhatanam svaha / maitreya bodhisatvasya svaha / sarva bodhisatvanam svaha / anagaminam svaha / sakrdagaminam svaha / srotapannam svaha / samyaggatanam svaha / samyakpratipannam svaha / brahmaya svaha / indraya svaha / prajapataye svaha / isanaya svaha / agnaye svaha / vayave svaha / varunaya svaha / yamaya svaha / upendraya svaha / vaisramanaya svaha / yakshadhipataye svaha / dhrtarastraya gandharvadhhipataye svaha / virudhakaya kumbhandadhhipataye svaha / virupaksaya nagadhhipataye svaha / devanam svaha / naganam svaha / asuranam svaha / marutanam svaha / garudanam svaha / gandharvanam svaha / kimnaranam svaha / mahoraganam svaha / yakshanam svaha / raksasanam svaha / pretanam svaha / pisacanam svaha / bhutanam svaha / kumbhandanam svaha / putananam svaha / kataputananam svaha / skandanam svaha / unmadanam svaha / cchayanam svaha / apasmaranam svaha / ustarakanam svaha / candra-suryayoh svaha / naksatranam svaha / grahanam svaha / jyotisanam svaha / rsinam svaha / siddhavratnam svaha / siddhyavidyanam svaha / gauriye svaha / gandhariye svaha / jamguliye svaha / amrtaye svaha / jambhaniye svaha / capetiye svaha / dramidiye svaha / savariye svaha / adharsavariye svaha / candaliye svaha / matangiye svaha / naga-hrdayaya svaha / garuda-hrdayaya svaha / manasiye svaha / maha-manasiye svaha / sadaksariye svaha / mani-bhadraya svaha / samanta-bhadraya svaha / maha-samantabhadraya svaha / maha-samayaya svaha / maha-pratisaraya svaha / sitavanaya svaha / maha-sitavanaya svaha / maha-dandadharaya svaha / mucilindaya svaha / jayantiye svaha / santiye svaha / asvakridaya svaha / maha-mayurya- vidyarajaya svaha.

Great vidya dharanis such as these provide extensive boundaries and enormous protection, and are able to annihilate all evils.

May these dharanis annihilate all evil spells and negative karma.
May these dharanis annihilate Gu witchcraft, evil entities, and incantations.
May these dharanis annihilate kakhordas, kiranas, vetadas, ciccas and presakas.
May these dharanis annihilate skandas, unmadadas, cchayas and apasmaras.
May these dharanis annihilate epilepsy, convulsion, emaciation and scabies.
May these dharanis annihilate all forms of evil spirits and demonic scavengers who feast on foul and impure things indiscriminately.

May these dharanis annihilate those who partake in sucking the blood and marrow of others, transform human beings into beasts of burden, and summon of evil spirits to carry out evil deeds.
May these dharanis annihilate all fears and perils such as fear of rulers, fear of thieves, fear of flood, fear of fire, fear of being robbed and killed by foes, fear of enemies, fear of enemy soldiers, fear of hunger, fear of premature death, fear of earthquakes, fear of ferocious beasts and fear of all kinds of death.
May these dharanis annihilate evil actions that lead to scavenging, vomiting, creating evil shadows, malevolent gaze, and annihilate those who generate evil incantations and talismans.
May these dharanis annihilate accidents during a bad [horse] leap or ride.
May these dharanis annihilate people who encroach on others, and who commit treacherous evil.
May these dharanis annihilate all forms of intermittent malarial fever that last for one day, for two days, for three days, for four days or even up to seven days, half a month to one month, suffering repeatedly over several straight days or suffering the effects repeatedly within moments; or chronic fever and so on.

May these dharanis annihilate scabies, hemorrhoids, carbuncle, endogenous infections, thyroid disease, high fever caused by spirits, diseases caused by [imbalances] in wind, bile, and phlegm (tridosha of vata, pitta, kapha), combined corruption of all the three doshas, totaling four hundred and four ailments [all diseases].
May these dharanis annihilate headaches, migraines, indigestion, sore eyes, earaches, sinus pain, lip sores, mouth ulcers and cheek pain.
May these dharanis annihilate toothache, tongue sores, throat ulcers, chest and rib cage pain, backache, cardiac pain and stomach ulcers.
May these dharanis annihilate lower back pain, abdominal pain, hip pain, knee pain, joint pain, genital pain and body-wide pain.
May these dharanis annihilate all poisons such as naga poison, snake venom, poisonous drugs, evil spells, evil witchcraft and malicious entities.
Whenever there is an occurrence of such ghosts, entities and critical illnesses, may all beings [invoked by these dharanis] protect me [your name] and my loved ones, and grant us longevity of a hundred years.

“Furthermore, Ananda, you should recite the names of these naga kings, for these naga kings are imbued with blessings and virtues, and you shall receive great benefits should you recite their names. Their names are as follows:

Naga King Buddha Bhagavan / Naga King Brahma / Naga King Indra / Naga King Yama / Naga King Samudra / Naga King Samudraputra / Naga King Sagara / Naga King Sagaraputra / Naga King Makara / Naga King Nanda /

Naga King Upananda / Naga King Nala / Naga King Upanala / Naga King Sudarsana / Naga King Vasuki / Naga King Taksaka / Naga King Aruna / Naga King Varuna / Naga King Simha / Naga King Srma /

Naga King Srikantha / Naga King Srivardhana / Naga King Sribhadra / Naga King Abhaya / Naga King Abala / Naga King Salabha / Naga King Subahu / Naga King Sumeru / Naga King Suryaprabha / Naga King Candraprabha /

Naga King Nardana / Naga King Garjana / Naga King Vidyotana / Naga King Sphotana / Naga King Varsana / Naga King Vimala / Naga King Vimalaprabha / Naga King Alakasirsa / Naga King Valakasirsa / Naga King Asvasirsa /

Naga King Gavayasirsa / Naga King Mrgasirsa / Naga King Hastisirsa / Naga King Ardrabala / Naga King Nanda / Naga King Citra / Naga King Citraksa / Naga King Citrasena / Naga King Varuna / Naga King Namuci /

Naga King Muci / Naga King Mucilinda / Naga King Ravana / Naga King Raghava / Naga King Sri / Naga King Girika / Naga King Lamburu / Naga King Krimi / Naga King Ananta / Naga King Kanaka /

Naga King Hastikaccha / Naga King Pingala / Naga King Rakta / Naga King Pandara / Naga King Elapatra / Naga King Samkha / Naga King Aparala / Naga King Kala / Naga King Upakala / Naga King Baladeva /

Naga King Narayana / Naga King Kambala / Naga King Sailabahu / Naga King Ganga / Naga King Simdhu / Naga King Vaksu / Naga King Sita / Naga King Mangalya / Naga King Anavatapta / Naga King Supratisthita /

Naga King Airavana / Naga King Dharanidhara / Naga King Nimindhara / Naga King Yutimdhara / Naga King Bhadra / Naga King Subhadra / Naga King Vasubhadra / Naga King Balabhadra / Naga King Mani / Naga King Manikantha /

Naga King Dvikala / Naga King Dvipita / Naga King Dvilohitaka / Naga King Dvisvetaka / Naga King Mali / Naga King Raktamali / Naga King Vatsa / Naga King Bhadrpada / Naga King Dundubhi / Naga King Upadundubhi /

Naga King Amratirthaka / Naga King Manisuta / Naga King Dhrtarastra / Naga King Virudhaka / Naga King Virupaksa / Naga King Vaisravana / Naga King Sakatamukha / Naga King Campeyaka / Naga King Gautama / Naga King Pancala /

Naga King Pancacuda / Naga King Pradyunma / Naga King Vindu / Naga King Upavindu / Naga King Alike / Naga King Kalika / Naga King Valika / Naga King Atavi / Naga King Kincini / Naga King Kincaka /

Naga King Cicca / Naga King Krsnagautama / Naga King Sumanusa / Naga King Manusa / Naga King Mulamanusa / Naga King Uttaramanusa / Naga King Matanga / Naga King Mandalaka / Naga King Amanusa / Naga King Uluka /

Naga King Uttara / Naga King Sudurjaya / Naga King Valluka / Naga King Alluka / Naga King Ela / Naga King Elavarna / Naga King Aravala / Naga King Maravala / Naga King Manasvi / Naga King Karkotaka /

Naga King Kapila / Naga King Saivalaka / Naga King Utpalaka / Naga King Nakhaka / Naga King Vardhana / Naga King Moksaka / Naga King Buddhika / Naga King Pramoksa / Naga King Kambara / Naga King Asvatara /

Naga King Ela / Naga King Mela / Naga King Nanda / Naga King Upananda / Naga King Aksila /
Naga King Mahasudarsana / Naga King Parikala / Naga King Parikita / Naga King Sumukha / Naga
King Adarsanamukha /

Naga King Pratyudgamana / Naga King Gandhara / Naga King Simhala / Naga King Dramida /
Naga King Dvikrsna / Naga King Dvisuklaka / Naga King Dviupasuklaka.

“All these and other great naga kings are leaders, and together with their retinues, these nagas are responsible for creating thunder, radiating light, or generating rain to help in the maturing of crops on this great earth. They have met the Buddha and taken refuge in the Three Jewels and received the teachings of the precepts. They have since been removed from their fear of the garudas, fear of burning hot sand, and fear of service to the imperial court. These nagas often roam the earth, reside in majestic jeweled palaces, and enjoy a long lifespan. They have great power of influence, and enjoy wealth and status in the company of countless retinues. They have miraculous powers that can destroy their enemies. They radiate great radiance, whose forms and countenance are flawless, and are well known everywhere. During the battles between the heavenly beings and asuras, they aided in the victory of the heavens through their mighty spiritual power.”

May all naga kings, along with your children, brothers, armies, generals, ministers and officials who vow by this [invocation] dharani of Mahamayuri Vidjarajni, protect me [your name] and my loved ones, remove us from all sorrows and suffering, and grant us longevity of a hundred years.

May you shield and guard us at all times, regardless of our state of purity, our degree of attachment and indulgence, in our daily lives as well as during our sleep.

May we be removed from fear of devas, fear of nagas, fear of asuras, fear of marutas, fear of garudas, fear of gandharvas, fear of kinnaras, fear of mahoragas, fear of yakshas, fear of raksasas, fear of pretas, fear of pisacas, fear of kumbandas, fear of bhutas, fear of putanas, fear of kataputanas, fear of skandas, fear of unmades, fear of cchayas, fear of apasmaras, and fear of ustarakas and so on. Also free me [your name] and my loved ones from all fears and perils such as the fear of rulers, fear of thieves, fear of flood, fear of fire, fear of soldiers, fear of being robbed and killed by foe, fear of enemies, fear of hunger, fear of premature death, fear of earthquake, fear of ferocious beasts, and during all fearful times. Here's a verse:

Grant me peace at night.

Grant me peace in the day.

May all buddhas shield and protect me,

At all times.

Namo stu buddhaya, namo stu bodhaye, namo stu vimuktaya, namo stu vimuktaye,
namo stu santaya, namo stu santaye, namo stu vimuktaya, namo stu vimuktaye.

All Brahmins who practice purely,
Are able to eliminate all negative karma.

I take refuge in these beings.

May you protect me and my loved ones.

Devas, asuras, yakshas and others in attendance,
Should listen to the Buddha's teaching with utmost sincerity
Uphold the Dharma to ensure its continuity,
Everyone should practice the teachings of the Buddha diligently.

All living beings that gather here,
Be they creatures of land or air,

Should always generate compassion while dwelling in the human sphere,
And abide in the Dharma day and night.

May all worlds be constantly peaceful and calm.
May endless blessings and wisdom benefit all beings.
May all their karmic hindrances be eliminated.
May they be free from all suffering and return to Nirvana.

Anoint the body with the fragrance of precepts,
And nurture it with the strength of samadhi;
Adorn the world with flowers of bodhi wisdom,
Dwell in peace and joy wherever you are.

The Mahamayuri Vidyarajni Sutra Fascicle 3 (of 3)

The Buddha said to Ananda, “The Fully Enlightened Seven Buddhas of the Past had expounded the Mahamayuri Vidyarajni Dharani with great delight. You must preserve this dharani. Vipasyin Buddha also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / arade karade / made mada vardhane / avare savare / ture ture / mure mure / savare parna savare / huci huci huci huci huci svaha.

“Furthermore, Ananda, Sikhin Buddha also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / idi midi khure vikhure / hili mili ketumule / amvare amvare vati / dumbe dumbe / hili hili / kurvi kurvi / mucu mucu / svaha.

“Furthermore, Ananda, Visvabhu Buddha also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / morike morike kepati / mandi manditike / hare hare / khare khare / phare phale phalinidanti / dantini dantile / sakati makati / nade nadini / siri siri siri siri svaha.

“Furthermore, Ananda, Krakucchanda Buddha also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / hidi midi kudi midi tudi / ade dante dantile / sakari cagari tagari tagari kancane kancana vati / vare vare vare vare / dante siddhi svaha.

“Furthermore, Ananda, Kanakamuni Buddha also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / dantule tatale tatale / tala totale / vire vijaye vijjedhare / araje viraje viraja-masi / mati mali malini mande sirimande / jvala jvala jvala / bhadra vati siddhi svaha.

“Furthermore, Ananda, Kasyapa Buddha also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / andare kandare / mandare khandare / jambu jumbunadi jambuvati / mante manditike / amare simhe / hara hara hara hara / pasu pasu pasu pasu / pasupati siddhi svaha.

“Ananda, I, Sakyamuni Buddha also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani for the benefit of all sentient beings. The mantra is:

tadyatha / hili mili kili mili / ilile katale ketuvale / adamali daphe daphe / busareke busatte trakande / kamali kambudari / taru taru varani prakrti damstre / mili tale iti acale tutale vakile / vatti vatti tike catatambe / varsatu deva siddhyantu mantrapada / namo bhagavato irijaya / godohikaya bhrngarikaya / aruci naruci / natte natte vajre / nata vajre / udaya-nabhipriye alatale / kulataya narayani pasyani sparsani / siddhyantu dramida mantrapada svaha.

“Ananda, I have taught you to receive and uphold the Mahamayuri Vidyarajni Practice to free monk Svati from the danger of the snake poison, and cause the monk to feel at peace, as well as causing all sentient beings to recite and preserve this sutra, through which they shall receive great peace and comfort, longevity, and fulfillment of their wishes as previously explained.

“Ananda, Maitreya also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / siri siri siri / bhadre / jyoti jyoti jyoti / bhadre / hare hare hare / harini harini / danti sabari sive sulapanini / bodhi bodhi bodhi bodhi bodhi bodhi / bodhisatve / bodhiparipacaniye svaha.

“Ananda, the Great Brahma, Lord of the Saha world system also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani, saying:

tadyatha / hili hili hili hili / mili mili mili mili / malini cankali / kiri kiri kiri kiri kiri kiri / kiraye brahmaye ratnakarandake / vidaphu vidaphuse / dhara dhara / hara hara / hule hule / phuru phuru phuru phuru svaha.

“Ananda, know that this dharani can eliminate all poisons as well as all poisonous creatures through the power of buddhas, eliminate poisons through the power of bodhisattvas and mahasattvas, eliminate poisons through the power of pratyekabuddhas, eliminate poisons through the power of arhats, eliminate poisons through the power of sravakas of the four accesses, eliminate poisons through the power of one who speaks truthfully, eliminate poisons through the power of Brahma’s staff, eliminate poisons through the power of Indra’s vajra, eliminate poisons through the power of Vishnu’s wheel, eliminate poisons through the power of Agni’s flame, eliminate poisons through the power of Varuna’s noose, eliminate poisons through the power of asura’s magic, eliminate poisons through the power of the naga king’s knowledge, eliminate poisons through the power of Rudra’s trident, eliminate poisons through the power of Skanda’s energy and eliminate all poisons through the power of Mahamayuri Vidyarajni, causing the poisons to enter the ground.”

May you grant peace and comfort to me [your name] and my loved ones.

“Ananda, there are these categories of poisons, whose names you should recite. They are the vatsanabha poison, halahala poison, kalakuta poison, poison from fangs, poison from stings, poison from roots, poison from suspicion, poison from eyes, poison from lightning, poison from clouds, snake poison, naga poison, poison from witchcraft worm Gu, poison from demonic spirits, all poisons from rats, poison from spiders, poison from elephants, poison from toads, poison from flies

and poison from bees, poison from humans, poison from non-humans, poison from medicine, poison from spells, and all other poisons.

May all these poisons be eliminated, that I and my loved ones be removed from all poisonous harms, that we may feel at peace, and grant us longevity.

“Ananda, Lord Indra also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani as follows:

tadyatha / jala jantule capeti jantule mathani ghatani grasani hari hari siri dyoti sire tataru tataru / nabati simha ha ha ha ha ha / simhe dhiti dhiti kuru kuru sabare vajre jyoti tuta tutasi / bata batasi / sili sili / kapile / kapilamule ha hi hum. sarvadusta pradustanam jambhana karomi. hastapadanganigraham karomi. saha tridasehi devehi datangini surapativarti vajra vajra vajra vajra vajra vajra vajrapataye svaha.

“Ananda, the Four Heavenly Kings also rejoiced in expounding this Mahamayuri Vidyarajni Dharani as follows:

tadyatha / jvala jvalana / tapa tapana / dhama dhamana / sara sarana / nakuti nakuti / muti muti / sara sara / mara mara / hara hara / bhara bhara / titi tiri / ta ta ta ta ta / da da da da da / va va va va va / hale hale hale hale hale / siddhi siddhi siddhi siddhi siddhi / svasti svasti svasti svasti svasti / mama sarvasatvanam ca svaha.

May you remove me [your name] and my loved ones from all encounters with messengers of spirits, messengers of yama, Kalaratri holding her noose, death sentences, punishments from Brahma, punishments from Indra, punishments from sages, punishments from devas, punishments from naga kings, punishments from asuras, punishments from marutas, punishments from garudas, punishments from gandharvas, punishments from kimnaras, punishments from mahoraga, punishments from yakshas, punishments from raksasas, punishments from pretas, punishments from pisacas, punishments from bhutas, punishments from kumbandas, punishments from putanas, punishments from kataputanas, punishments from skandas, punishments from unmades, punishments from cchayas, punishments from apasmaras, punishments from ustarakas, punishments from vetadas, punishments from rulers, punishments from thieves, punishments from water and fire, punishments from all areas and light punishments.

Always protect me [your name] and my loved ones, that we may be free from all punishments, and grant us longevity.

“Ananda, you should recite the names of all these great kings of the river. Their names are as follows:

River King Ganga / River King Sindhur / River King Sita / River King Vaksur / River King Sarabhu / River King Ajiravati / River King Yamuna / River King Kuha / River King Vitasta / River King Satabahur /

River King Vipasya / River King Airavati / River King Candrabhaga / River King Sarasvati / River King Kacchapini / River King Payosni / River King Kaveli / River King Tamraparni / River King Madhumati / River King Vetravati /

River King Iksuvati / River King Gomati / River King Narmada / River King Saumitra / River King Visvamitra / River King Amara / River King Tamara / River King Pancala / River King Suvastu / River King Prabhadraka /

River King Tapoda / River King Vimala / River King Godavari / River King Nairanjana / River King Hiranyavati /

“These river kings made this earth their residence. Should devas, nagas, asuras, marutas, garudas, gandharvas, kimnaras, mahoragas, yakshas, raksasas, pretas, pisacas, bhutas, kumbandas, putanas, kataputanas, skandas, unmades, cchayas, apasmaras, ustarakas, ghosts that consume essence and energy, eat fetuses, drink blood, consume meat, consume body fat, suck bone marrow, consume raw flesh, drain life, consume food offerings for deity worship, consume lifeforce, consume incense, consume garland, consume flowers, consume fruits, consume cereal grains, consume offerings of ancestral worship, consume pus, consume excrement, consume urine, consume nasal mucus, consume saliva, consume leftover food, consume vomited food, consume contaminated food, drink wastewater or the likes of such beings that appear in all forms and colors, including spirits that can transform their shapes at will. Since these beings reside along these rivers, may these beings, on account of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, remove us from worries and suffering, grant us longevity, and always keep us peaceful and joyful.

“Ananda, you should recite the names of all these great mountain kings:

Mountain King Sumeru / Mountain King Himavan / Mountain King Gandha-madanah / Mountain King Satasrngah / Mountain King Khadirakah / Mountain King Suvarna-parsva / Mountain King Dyutindhara / Mountain King Nimindhara / Mountain King Cakravada / Mountain King Mahacakravada /

Mountain King Indrasaila / Mountain King Brahmalya / Mountain King Srimanta / Mountain King Sudarsana / Mountain King Vipula / Mountain King Ratnakara / Mountain King Krmila / Mountain King Manikuta / Mountain King Vajrakara / Mountain King Asura-pragbhara /

Mountain King Vemacitra / Mountain King Vidyutprabha / Mountain King Asvatha / Mountain King Candraprabha / Mountain King Suryakanta / Mountain King Malaya / Mountain King Vimdha / Mountain King Bhadrasaila / Mountain King Citrakuta / Mountain King Suvarnasrng /

Mountain King Parijata / Mountain King Subahu / Mountain King Manimanta / Mountain King Susena / Mountain King Brahmada / Mountain King Vedagaccha / Mountain King Gokarna / Mountain King Malyacitra / Mountain King Khadga / Mountain King Tapana /

Mountain King Anjana / Mountain King Munjena / Mountain King Rurubha / Mountain King Dardara / Mountain King Kailasa / Mountain King Mahendra /

“These mountain kings made this earth their residence. All devas, nagas, asuras, marutas, garudas, gandharvas, kimnaras, mahoragas, yakshas, raksasas, pretas, pisacas, bhutas, kumbandas, putanas, kataputanas, skandas, unmades, cchayas, apasmaras, ustarakas and siddhi vidyadharas along with their retinues who live in these mountains, may these beings, on account of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, annihilate all evil matters, allow us to always see pleasant things, and free us from all worries and afflictions.”

The Buddha further spoke this verse:

Grant me peace at night. Grant me peace in the day. May all buddhas shield and protect me, At all times.

“Ananda, you should recite the names of these celestial deities of constellation, for they carry great power, constantly moving across space, and manifest auspicious and inauspicious signs. Their names are as follows:

Auspicious are the celestial deities Krttika, Rohini, Mrgasira, Ardra, Punarvasu, Pusya and the seventh deity being Aslesa.

“These seven celestial deities of constellations reside in the eastern gate, guarding over the eastern quarter.”

May these beings on account of Mahamayuri Vidyarajni, constantly protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, and free us from all worries and afflictions.

The celestial deity Magha is able to eliminate adversaries, so can Purvaphalguni and Uttaraphalguni. Hasta, Citra, Svati, and the seventh deity being Visakha.

These seven celestial deities of constellations reside in the southern gate, guarding over the southern quarter. May these beings on account of Mahamayuri Vidyarajni, constantly protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, and free us from all worries and afflictions.

The celestial deities Anuradha has great dignity and virtue, so are Jyestha, Mula, Purvasadha, Uttarasadha, Sravana, and the seventh deity Abhijit.

These seven celestial deities of constellations reside in the western gate, guarding over the western quarter. May these beings on account of Mahamayuri Vidyarajni, constantly protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, and free us from all worries and afflictions.

The celestial deities include Dhanistha, Satabhisa, Purvabhadrapada, Uttrabhadrapada, Revati, Asvini, and last deity being Bharani.

These seven celestial deities of constellations reside in the northern gate, guarding over the northern quarter. May these beings on account of Mahamayuri Vidyarajni, constantly protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, and free us from all worries and afflictions.

“Ananda, you should also recite the names of the nine stars of influence, which travel through the twenty-eight constellations, affecting the increase and decrease of time during the day and night. All events on earth are first revealed through the stars. The names of the stars are:

Surya, Candra, Brihaspati, Shukra, Shani, Mangala, Budha, Rahu and Ketu. [Sun, Moon, Jupiter, Venus, Saturn, Mars, Mercury, Rahu, Ketu]

These nine stars are powerful and can reveal good and bad omens. May these beings on account of Mahamayuri Vidyarajni, constantly protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, and free us from all worries and afflictions.

“Ananda, you should recite the names of all these great sages, for they have gained spiritual attainment by keeping strict precepts, and observing austerity. They are imbued with dignity and virtue, radiate great light, and they either live in the mountains or along rivers, or reside in the forest. Should they wish to generate any good or evil mantra, or wish for anything good or bad, it is accomplished simply by their utterance. They have gained mastery of the five transcendental power, and roam the space freely and unhindered, as in everything they do. You should recite their names as follows:

Maharishi Astamaka / Maharishi Vamaka / Maharishi Vamadeva / Maharishi Marici / Maharishi Markandeya / Maharishi Visvamitra / Maharishi Vasistha / Maharishi Valmika / Maharishi Kasyapa / Maharishi Vrddhakasyapa /

Maharishi Bhrgu / Maharishi Bhrngirasa / Maharishi Angirasa / Maharishi Bhagiratha / Maharishi Atreya / Maharishi Pulastya / Maharishi Sthulasira / Maharishi Yamadgni / Maharishi Vaisampaya / Maharishi Krsnavaisampaya /

Maharishi Harita / Maharishi Haritaya / Maharishi Samangira / Maharishi Udgata / Maharishi Samudgata / Maharishi Ksantivadi / Maharishi Kirtti / Maharishi Sukirtti / Maharishi Guru / Maharishi Sarabha /

Maharishi Potalaka / Maharishi Asvalayana / Maharishi Gandhamadana / Maharishi Himavan / Maharishi Lohitaksa / Maharishi Durvasa / Maharishi Vaisampayana / Maharishi Valmika / Maharishi Batto / Maharishi Namasa /

Maharishi Sarava / Maharishi Manu / Maharishi Amgiraja / Maharishi Indra / Maharishi Brhaspati / Maharishi Sukra / Maharishi Prabha / Maharishi Suka / Maharishi Aranemi / Maharishi Sanaiscara /

Maharishi Budha / Maharishi Janguli / Maharishi Gandhara / Maharishi Ekasrnga / Maharishi Rsyasrnga / Maharishi Garga / Maharishi Gargyayana / Maharishi Bhandayana / Maharishi Katyayana / Maharishi Kandyayana /

Maharishi Kapila / Maharishi Gotama / Maharishi Matanga / Maharishi Lohitasva / Maharishi Sunetra / Maharishi Suranemi / Maharishi Narada / Maharishi Parvata / Maharishi Krimila.

“These sages were ancient great sages who had written the four Vedas, proficient in mantra practices, and well-versed in all practices that benefit themselves and others. May you on account of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, and free us from all worries and afflictions. Here’s the dharani.

tadyatha / hiri hiri / hiri khari / mari huri / suri hari / hiri hiri / miri miri / dapphu dapphu nadapphu / grasani mathani / dahani ghatani / pacani pacani / patani tapani / hanani dahani / daha daha daha / dala dala darani / patani lahani / mohani stambhani jambhani svaha.

“Ananda, you should recite the names of the poisons that are present on this earth. Their names are:

Andara / Pandara / Karala / Keyura / Bhutangama / Bhutapati / Vimdupati / Siripati / Tejapati / Tejograpati / Yasapati / Yasograpati / Arada / Tarana / Aranam / Tarada / Dantajaha / Jehajela / Phalaguha / Ciradantura / Irikicika / Satantura / Vipuli / Nakuli / Kiripi / Tarangarista / Amumati / Jambumati / Manumati / Kamale / Vimale / Kundale / Ahituhi / Duhi / Vakkve / Vakvadute / Vatsamate / Mahagare / Tulamve / Sulamve.

“Ananda, these poisons and all medicinal deities, may they on account of Mahamayuri Vidyarajni, protect me [your name] and my loved ones, grant us longevity, and free us from all worries and afflictions.

“Ananda, this teaching of Mahamayuri Vidyarajni was expounded by the Seven Buddhas of the Past such as Vipasyin Buddha, Sikhin Buddha, Visvabhu Buddha, Krakucchanda Buddha, Kanakamuni Buddha, Kasyapa Buddha, including myself, Sakyamuni Buddha, who expounds this teaching with delight. Besides, Maitreya, the Great Brahma, Lord of the Saha world system, Lord Indra, the Four Heavenly Kings, namely Heavenly King Dhrtarastra, lord of the gandharvas,

Heavenly King Virudhaka, lord of the kumbandas, Heavenly King Virupaksa, lord of the nagas, and Heavenly King Vaisravana, lord of the yakshas, and the Twenty-eight Yaksha Generals also rejoiced in expounding the Mahamayuri Vidyarajni Dharani.

“The great general Pancika, Hariti, together with their five hundred sons and retinues also rejoiced in speaking of this dharani.

“Ananda, no one can transgress this Mahamayuri Vidyarajni Dharani. No devas, no nagas, no asuras, no marutas, no garudas, no gandharvas, no kimnaras, no mahoragas, no yakshas, no raksasas, no pretas, no pisacas, no kumbandas, no bhutas, no putanas, no kataputanas, no skandas, no unmades, no cchayas, no apasmaras, no ustarakas and no other spirits can possibly violate this dharani. This also includes all evil feasters such as ghosts that consume essence and energy, eat fetuses, drink blood, consume meat, consume body fat, suck bone marrow, consume raw flesh, drain life, consume food offerings for deity worship, consume lifeforce, consume incense, consume garland, consume flowers, consume fruits, consume cereal grains, consume offerings of ancestral worship, consume pus, consume excrement, consume urine, consume nasal mucus, consume saliva, consume leftover food, consume vomited food, consume contaminated food, drink wastewater and the like, for none can disobey the Mahamayuri Vidyarajni Dharani.

“No sorcerer whose evil practices include practices such as krtiyakas, karmanas, kakhordas, kiranas, vetadas, ciccas; whose sorcery involves the sucking of one’s blood and marrow, transformation of human beings into beasts of burden, summoning of evil spirits and deities, thus creating all forms of negative actions such as making a person consume rotten food which leads to severe vomiting, creating evil shadows, malevolent gaze, or evil incantations, causing an accident during a [horse] leap or ride, encroachment and committing treacherous evil can disobey the Mahamayuri Vidyarajni Dharani.

“No rulers, thieves, flood, fire, soldiers, hunger, premature death, earthquake, ferocious beasts, adversaries and foes likewise can violate this dharani, and all such dangers shall be pacified.

“Furthermore, all illnesses such as scabies, hemorrhoids, carbuncle, hyperpigmentation of the skin, indigestion, headaches, migraines, sore eyes, earaches, sinus pain, lip sores, mouth ulcers, cheek pain, toothaches, tongue sores, throat ulcers, chest and rib cage pain, backache, cardiac pain, stomach ulcers, lower back pain, abdominal pain, hip pain, knee pain, joint pain, genital pain, emaciation and body-wide pain – such ailments cannot violate this dharani and they shall be removed.

“Intermittent malarial fever lasting one day, two days, three days, four days or up to seven days, half a month to one month, recurring repeatedly over several straight days or repeatedly within moments; or frequent fevers, recurrent fevers [vishama jvara], thyroid goiter, demonic spirits induced illnesses; high fever, diseases caused by [imbalances] in wind, bile, and phlegm [tridosha of vata, pitta, kapha], combined corruption of all the three doshas, totaling four hundred and four ailments [all diseases] cannot violate this Mahamayuri Vidyarajni Dharani.

“Ananda, no ghosts, no demonic spirits, no human, no non human, including all harms, and all inauspiciousness, and all illnesses, spirits and messengers, adversaries, fears, all poisons, spells and incantations, can violate this Mahamayuri Vidyarajni Dharani.

“A person shall continually be removed from all bad things, and be blessed with great auspiciousness. All sages shall give their blessings and fulfill his wishes.

“Furthermore, should a person recite the name of Mahamayuri Vidyarajni, he shall receive protection for himself as well as for others. Otherwise he may wear a string of thread [five-colored thread] on himself for protection. By doing so, if he is supposed to face a death sentence he may escape death by having it reduced to serving a jail term. If he is supposed to face a jail term, he may escape by having his sentence reduced to beating with wooden canes; if he is supposed to face a beating as punishment, he may have his sentence reduced to just a verbal reprimand; if he is supposed to receive a verbal reprimand, he may simply get off naturally. All suffering and dangers will simply extinguish. No rulers, no thieves, no fire and water, no poisons, no knives and no sticks can bring harm to him, for no humans, devas, ghosts and gods can violate this dharani. He shall enjoy peaceful sleep and be free from all fears, gain in blessings and virtue and his life span shall be extended.

“Ananda, all who recite this sutra shall receive the corresponding benefits. The only exception are people who must repay their fixed karma from past lives.

“Ananda, when faced with a drought or flood, reciting this sutra would bring joy to the nagas, for they will satisfy prayers to either stop a heavy rain or cause rain to fall during a drought.

“Ananda, those who think of Mahamayuri Vidyarajni even for a moment shall be removed from fears and adversaries, and be freed from all dangers. How much more to be benefited are those who recite, preserve and uphold this sutra. They shall certainly receive solace and happiness.

“Ananda, Mahamayuri Vidyarajni can surely remove calamities and adversaries. To protect the fourfold assembly of monks, nuns, laymen, laywomen and free them from all fears, here is a dharani:

tadyatha yavati dhani dharaki kuruturume svaha.

Greed, anger and ignorance
Are the three poisons of the world
Which all Buddhas have eliminated
It is true to say that all poisons are removed.

Greed, anger and ignorance
Are the three poisons of the world
Which Dharma has eliminated
It is true to say that all poisons are removed.

Greed, anger and ignorance
Are the three poisons of the world
Which Sangha has eliminated
It is true to say that all poisons are removed.

All world-honored ones
Are imbued with great spiritual power
Arhats are famed
For their elimination of poisons, causing all to feel at peace
My loved ones and I
Are constantly freed from all dangers
May Mahamayuri Vidyarajni
Grant us comfort and peace

At that time, Venerable Ananda upon hearing this sutra as expounded by the World-Honored One, bowed his head at the feet of the Buddha, and circumambulated him three times, and traveled to monk Svati's residence as instructed by the Buddha. He offered help and protection to monk Svati with the Mahamayuri Vidyarajni Practice, setting earth boundary and boundary for the four directions. Through receiving the benefits of the teaching, monk Svati's suffering was extinguished as his poison was eliminated. Feeling at peace, he got up from the ground and made his way with Venerable Ananda to meet the Buddha, bowed his head at the feet of the Buddha, withdrew and sat on one side.

At that time, the World-Honored One said to Ananda, "Due to this affinity, you should let monks, nuns, laymen, laywomen, kings, ministers, and ordinary people know that if they were to accept and uphold this teaching with a single mind, and spread the teaching to others, establish the mandala with strict adornments, make offerings of incense, flowers, water and food to the respective deities, and cause all sentient beings to be free from all worries and afflictions, then they will receive immeasurable blessings, continually receive solace and happiness, and enjoy longevity."

When the World-Honored One completed the discourse, the assembly of devas, humans, yakshas, ghosts and demonic spirits obeyed the Buddha's decree and would not violate it, and all generated compassion to guard those who uphold this sutra. Venerable Ananda and the assembly of devas, nagas, yakshas, asuras, marutas, garudas, kimnaras, mahoragas, humans and non-humans rejoiced, and accepted it with faith and respectfully practiced it.

Devas, asuras, yakshas and others in attendance,
Should listen to the Buddha's teaching with utmost sincerity
Uphold the Dharma to ensure its continuity,
Everyone should practice the teachings of the Buddha diligently.

All living beings that gather here,
Be they creatures of land or air,
Should always generate compassion while dwelling in the human sphere,
And abide in the Dharma day and night.

May all worlds be constantly peaceful and calm.
May endless blessings and wisdom benefit all beings.
May all their karmic hindrances be eliminated.
May they be free from all suffering and return to Nirvana.

Anoint the body with the fragrance of precepts,
And nurture it with the strength of samadhi;
Adorn the world with flowers of bodhi wisdom,
Dwell in peace and joy wherever you are.

[End of The Mahamayuri Vidyarajni Sutra]

Acknowledgement:

The Mahamayuri Vidyarajni Sutra was translated and edited against several renditions of the same sutra in Sanskrit, Chinese and French versions by Shuyo Takubo, Amoghavajra, Jian Fenqi and JF Marc DesJardins, as well as commentaries by Venerable Jianru.

I would like to express deep gratitude to Jason Yu, my proofreader, for making the translation more readable.

I would like to thank Mdm Du Weiya (老杜) for her kind assistance in clarifying many points in the Chinese text through her blog <http://blog.sina.com.cn/duweiya>.

Although attention was paid to the accuracy of the content in readable English, mistakes must remain considering my inadequacies in many areas. Therefore, I seek the forgiveness from the guardians of the teaching in general and of this sutra in particular. I accept all mistakes as my own.

Finally, should some merits stem from this translation, I dedicate them to all sentient beings for their swift liberation from samsara. Last, but not least, I thank my wife, Eunice Tan See Puay for her patience and support during the course of this translation.

Cheng Yew Chung

24th May 2012

Singapore

Email: eagledesign@yahoo.com